

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 878

[C - 99/27238]

25 FEVRIER 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en ce qui concerne l'accessibilité et l'usage des espaces et bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ou à usage collectif, par les personnes à mobilité réduite

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, remplacé par le décret du 27 novembre 1997, notamment son article 76, alinéa 1^{er}, 6;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 23 septembre 1998;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,

Arrête :

Article 1^{er}. L'intitulé du chapitre XVII^{ter} du Titre premier du Livre IV du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine est remplacé par l'intitulé suivant « Règlement général sur les bâtisses relatif à l'accessibilité et à l'usage des espaces et bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ou à usage collectif par les personnes à mobilité réduite ».

Art. 2. L'article 414 du même Code est remplacé par le texte suivant :

« Le présent chapitre s'applique aux bâtiments ou parties de bâtiments et espaces, publics ou privés, destinés à un usage collectif ou ouverts au public et soumis à permis d'urbanisme en vertu de l'article 84, § 1^{er}, à savoir :

1° les bâtiments, locaux et enceintes repris ci-après :

- a. les immeubles destinés à l'accueil ou l'hébergement de personnes âgées ou handicapées;
- b. les hôpitaux et centres d'aide médicale, psychique, familiale et sociale;
- c. les bâtiments et espaces destinés aux activités touristiques, récréatives et socio-culturelles;
- d. les immeubles à usage de bureaux;
- e. les parkings d'au moins 10 emplacements et les immeubles à destination de parking;
- f. les toilettes publiques;
- g. les établissements destinés à la pratique du sport et de la vie en plein air ainsi que les plaines de jeux;
- h. les établissements destinés à la pratique du culte, les centres funéraires ainsi que les cimetières;
- i. les établissements pénitentiaires et de rééducation;

j. les infrastructures où sont assurées des missions de service public, notamment les cours, tribunaux et greffes, la Poste, les gares et les stations de la S.N.C.B., les sociétés régionales de transport ainsi que les gares fluviales et les aéroports;

k. les banques et autres institutions financières, les commerces, centres commerciaux, hôtels, auberges, restaurants et cafés;

l. les parties communes des immeubles à appartements;

2° les infrastructures scolaires, universitaires et de formation, les internats et les homes pour étudiants;

3° les voiries et espaces, publics ou privés, affectés à l'usage des piétons ou desservant des bâtiments visés au 1° et 2° ainsi que le mobilier urbain qui y est implanté. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 25 février 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 878

[C - 99/27238]

25. FEBRUAR 1999 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe bezüglich der Zugänglichkeit für Personen mit beschränkter Beweglichkeit zu öffentlichen oder zur kollektiven Benutzung bestimmten Flächen, Gebäuden und Gebäudeteilen, und deren Benutzung durch diese Personen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, ersetzt durch das Dekret vom 27. November 1997, insbesondere des Artikels 76, Absatz 1, 6;

Aufgrund des am 23. September 1998 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Überschrift des Kapitels *XVIIter* des ersten Titels von Buch IV des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird durch die folgende Überschrift ersetzt „Allgemeine Bauordnung bezüglich der Zugänglichkeit für Personen mit beschränkter Beweglichkeit zu öffentlichen oder zur kollektiven Benutzung bestimmten Flächen, Gebäuden und Gebäudeteilen, und deren Benutzung durch diese Personen».

Art. 2 - Artikel 414 desselben Gesetzbuches wird durch den folgenden Text ersetzt:

« Vorliegendes Kapitel findet Anwendung auf Gebäude oder Gebäudeteile und Flächen en, mit öffentlichem oder privatem Charakter, die zur kollektiven Benutzung vorgesehen oder der Öffentlichkeit zugänglich sind, und die gemäß Artikel 84, § 1 einer Städtebaugenehmigung unterliegen, nämlich auf:

1° die weiter unten erwähnten Gebäude, Räumlichkeiten und Einzäunungen:

a. Alten- und Behindertenheime;

b. Krankenhäuser und Zentren für medizinische, psychische, Familien- und Sozialhilfe;

c. Gebäude für Erholungs-, touristische und sozio-kulturelle Tätigkeiten;

d. Bürogebäude;

e. Parkplätze mit mindestens 10 Stellplätzen und Parkhäuser;

f. Öffentliche Toiletten;

g. Einrichtungen für Sport und Leben im Freien sowie Spielplätze;

h. Kultbauten, Bestattungshäuser sowie Friedhöfe;

i. Straf- und Erziehungsanstalten;

j. Einrichtungen, wo Aufgaben öffentlichen Dienstes gewährleistet werden, nämlich Gerichtshöfe, Gerichte und Kanzleien, Post, Bahnhöfe und Stationen der Belgischen Eisenbahn (SNCB), regionale Transportgesellschaften sowie die Fluß- und Flughäfen;

k. Banken und andere Geldinstitute, Geschäfte, Geschäftszentren, Hotels, Gasthöfe, Restaurants und Cafés;

l. Gemeinschaftliche Teile der Appartementgebäude;

2° die Schul-, Universitäts- und Bildungsgebäude, die Internate und Studentenheime;

3° die Verkehrswege und Freiräume, mit öffentlichem oder privatem Charakter, die zur Nutzung der Fußgänger bestimmt sind, oder die zu in 1° und 2° erwähnten Gebäuden führen sowie das dort befindliche städtische Mobiliar. »

Art. 3 - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Raumordnung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 25. Februar 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 99 — 878

[C - 99/27238]

25 FEBRUARI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wat betreft de bereikbaarheid en het gebruik van ruimten en gebouwen of gedeelten van gebouwen die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn, door personen met verminderde beweeglijkheid

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, gewijzigd bij het decreet van 27 november 1997, inzonderheid op artikel 76, eerste lid, 6;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 september 1998;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

Artikel 1. Het opschrift van hoofdstuk XVII^{ter} van Titel I van Boek IV van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium wordt gewijzigd als volgt : « Algemene regeling betreffende de bereikbaarheid en het gebruik van ruimten en gebouwen of gedeelten van gebouwen die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn, door personen met verminderde beweeglijkheid ».

Art. 2. Artikel 414 van bovenvermeld Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

« Dit hoofdstuk is van toepassing op de gebouwen of gedeelten van gebouwen en ruimten, openbaar of privé, die voor het publiek of voor gemeenschappelijk gebruik bestemd zijn en waarvoor een stedenbouwkundige vergunning vereist is overeenkomstig artikel 84, § 1, namelijk :

1° de hiernavermelde gebouwen, lokalen en ruimten :

a. gebouwen die bestemd zijn voor de opvang van of het verlenen van onderdak aan bejaarden of gehandicapten;

b. ziekenhuizen en medische, geestelijke, familie- en sociale hulpcentra;

c. gebouwen en ruimten die bestemd zijn voor toeristische, ontspannings- en sociaal-culturele activiteiten;

d. gebouwen die bestemd zijn voor kantoren;

e. parkeerterreinen met minstens 10 plaatsen en gebouwen die bestemd zijn voor parkeerterreinen;

f. openbare toiletten;

g. gebouwen die bestemd zijn voor de sportbeoefening en openluchtactiviteiten, alsook speelpleinen;

h. gebouwen die bestemd zijn voor de eredienst, rouwcentra en begraafplaatsen;

i. strafinrichtingen en heropvoedingscentra;

j. infrastructuur waar gezorgd wordt voor opdrachten van openbare dienst, namelijk hoven, rechtbanken en griffies, Posterijen, stations en halten van de N.M.B.S., gewestelijke vervoermaatschappijen alsook rivierstations en luchthaventerminals;

k. banken en andere financiële inrichtingen, winkels, handelscentra, hotels, herbergen, restaurants en cafés;

l. gezamenlijke gedeelten van flatgebouwen;

2° school-, universitaire en vormingsinfrastructuur, internaten en studententehuizen;

3° openbare of privé wegen en ruimten die bestemd zijn voor voetgangers of voor de in 1° en 2° bedoelde gebouwen, alsook het stadsmeubilair dat daar gevestigd is. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. De Minister van Ruimtelijke Ordening is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 25 februari 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX